



الجمهورية العربية السورية
جامعة حماة
كلية الطب البيطري

مقرر اللغة الفرنسية (4)

لطلاب السنة الثانية – كلية الطب البيطري

الفصل الثاني - العام الدراسي 2019-2020

UNITÉ 10 UN PROBLÈME ? VOICI LA SOLUTION !

A Je voudrais ouvrir un compte

1. ÉCOUTEZ LE DIALOGUE



Agrobanque bonjour.

Appuyez sur la touche « étoile » de votre appareil.

Si vous disposez d'un numéro de client, tapez 1, sinon

faites le 2.

Merci de patienter quelques instants, un télé-conseiller

va donner suite à votre appel.

Le télé-conseiller :

Agrobanque bonjour, Laurent Bertier à votre service.

La cliente :

Oui, bonjour, Monsieur. Alors... Je viens d'arriver en France

et je souhaiterais ouvrir un compte. Pourriez-vous me renseigner ?

Le télé-conseiller :

Mais oui, bien sûr ! Vous devez prendre rendez-vous avec un conseiller clientèle et venir avec une pièce d'identité et un justificatif de domicile.

La cliente :

Un « justificatif de domicile » : c'est quoi ?

Le télé-conseiller :

Et bien, c'est par exemple, une quittance de loyer, une facture d'électricité ou de téléphone fixe.

La cliente :

Ah oui ! Pas de problème. Alors, autre chose : mon employeur a besoin d'un « RIB » pour payer mon salaire. Qu'est-ce que c'est ?

Le télé-conseiller :

C'est un relevé d'identité bancaire. Il permet de faire un virement sur votre compte. Vous le trouverez dans votre carnet de chèques.

La cliente :

Merci. J'aimerais aussi pouvoir consulter mes comptes sur Internet. Ce sera possible ?

Le télé-conseiller :

Mais bien sûr, en vous connectant sur notre site. Vous aurez un code pour ça.

VOITRE AGENCE
CSE de France Distribution
SAINT MARIE
40000 SAINT MARIE 13000
04 91 23 23 23
04 91 23 23 23

VOUS VOUSERES UNILS
NOMINATION, COMPTES, SERVICES 24/24
04 91 23 23 23
04 91 23 23 23
04 91 23 23 23

EDF GDF
NOM : J. MARTIN
PAYS : FRANCE
P. RUE : 10000
10000 ST MARIE

FACTURE du 13 mai 2005
montant prélevé le 27/05/2005

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
M. M. CHARLOTTE CUCHAUSOY
10 RUE DU CHEU DE MARCO
50000 LILLE
LILLE NATIONALE (01110)

01110 01110 01110 01110 01110
01110 01110 01110 01110 01110
01110 01110 01110 01110 01110

SOGEFRIP
ACTIVATION EN 10000 D 01110
sur prélèvement automatique,
votre Banque ci-dessus.

2. VÉRIFIEZ VOTRE COMPRÉHENSION

Cochez dans la bonne colonne.

	Vrai	Faux
a/ Un télé-conseiller décroche tout de suite.		
b/ La cliente tape le 1.		
c/ La cliente a un compte chez Agrobanque.		
d/ La cliente doit prendre rendez-vous avec un conseiller clientèle.		
e/ Une facture de téléphone mobile est un justificatif de domicile.		
f/ La cliente recevra son salaire sur son compte.		
g/ La cliente voudrait consulter ses comptes sur Internet.		

LE VOCABULAIRE

- Appareil (n. m.)
- Bancaire (adj.)
- Banque (n. f.)
- Carnet de chèques (n. m.)
- Facture (n. f.)
- Justificatif de domicile (n. m.)
- Pièce d'identité (n. f.)
- Quittance de loyer (n. f.)
- Relevé (n. m.)
- Renseigner (v.)
- Télé-conseiller (n. m.)
- Touche (n. f.)
- Virement (n. m.)

3. RETENEZ

Les consignes des boîtes vocales :
Appuyez sur la touche « étoile ».
Faites le 1.
Tapez 1.
Merci de patienter.

Pour exprimer le désir / le souhait et demander poliment :
Je souhaiterais ouvrir un compte.
Pourriez-vous me renseigner ?
J'aimerais consulter mes comptes.

4. COMMUNIQUEZ

1. Quelle carte choisir ?

Vous travaillez en France et vous voulez prendre une carte bancaire. Vous allez voir un conseiller clientèle. Jouez la scène à deux. Aidez-vous du document.

Rôle 1

Le / la client(e)

- > Vous voulez une carte bancaire.
- > Vous voyagez beaucoup à l'étranger.
- > Vous avez besoin de retirer 500 € en espèces par semaine.
- > Vous voulez payer vos achats à l'étranger par carte.
- > Vous faites votre choix.

Rôle 2

Le / la conseiller(ère) clientèle

- > Vous accueillez le / la client(e).
- > Vous posez des questions pour connaître les besoins, le montant des retraits.
- > Vous proposez une carte adaptée au client.
- > Vous donnez les avantages de la carte.
- > Vous dites quand le client pourra obtenir sa carte.

AGRObanque

vous propose ses différentes cartes bancaires :

• La carte Agro Plus

Vous pouvez retirer de l'argent dans tous les distributeurs du réseau Carte Bleue (CB) en France et VISA à l'étranger, jusqu'à 300 € sur 7 jours. Vous pouvez consulter vos comptes, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

• La carte bleue nationale
Vous pouvez retirer jusqu'à 300 € sur 7 jours en France et vous pouvez régler vos achats chez tous les commerçants de France.

• La carte Visa

Vous pouvez retirer des espèces jusqu'à 500 € sur 7 jours dans les distributeurs et régler vos achats jusqu'à 2 500 € sur une période de 30 jours.

• La carte Premier

Vous pouvez retirer en France et à l'étranger jusqu'à 2 000 € sur 7 jours dans les distributeurs. Pour vos règlements chez les commerçants dans le monde entier, vous disposez d'un montant personnalisé de 600 € à 150 000 € sur 30 jours.



2. Un problème à régler.

Complétez la lettre de réclamation avec le mot qui convient.

- | | | |
|-----------------|--------------|-------------|
| (1) a/ répondre | b/ rédiger | c/ recevoir |
| (2) a/ payé | b/ demandé | c/ acheté |
| (3) a/ chèque | b/ code | c/ compte |
| (4) a/ agréer | b/ souhaiter | c/ désirer |

Messieurs,

Je viens de ... (1) mon relevé de compte daté du 14 mai et j'ai relevé une erreur. J'ai ... (2) 42 € par carte bancaire et vous avez débité la somme de 420 €.

Je vous envoie une photocopie de la facturette qui correspond à l'achat.

Je vous demande de créditer mon ... (3) dans les plus brefs délais.

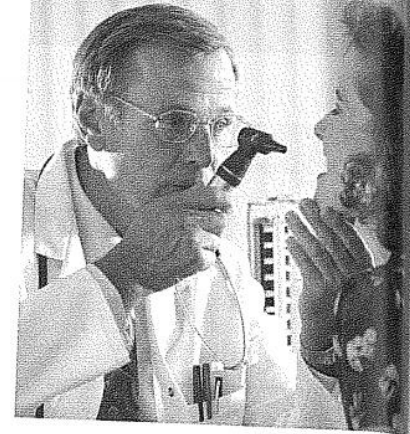
Veuillez ... (4), Messieurs, mes salutations distinguées.

B Vous avez mal où ?

1. ÉCOUTEZ LE DIALOGUE

- Le médecin :** Madame Couvreur ?
La patiente : Oui, oui, bonjour, Docteur.
Le médecin : Bonjour, Madame. Entrez !...
 Alors, qu'est-ce qui vous arrive ?
La patiente : J'ai très mal à la gorge et aux oreilles depuis trois jours.
Le médecin : Vous avez de la fièvre ?
La patiente : Non, je suis très fatiguée.
Le médecin : Et vous toussiez ?
La patiente : Non, mais ça fait très mal quand j'avale.
Le médecin : Bon, je vais vous ausculter. Ouvrez la bouche... Ah ! en effet... Vous avez une angine. Bien, je vais faire un prélèvement dans votre gorge pour faire un test rapide... Et je vais examiner vos oreilles... Bon... C'est bien, vous n'avez pas d'otite.
- Quelques minutes après...**
Le médecin : Bon, d'après le test, vous n'avez pas besoin d'antibiotiques. Je vais vous donner un anti-inflammatoire. Ce sont des comprimés, vous en prendrez six par jour.
La patiente : Je dois en prendre pendant combien de jours ?
Le médecin : Pendant six jours et je vous prescris aussi du sirop pour la gorge. Vous en prendrez trois cuillères à soupe par jour. Voici votre ordonnance.
La patiente : Très bien. Merci, Docteur.

تالا للخدمات الجامعية



2. VÉRIFIEZ VOTRE COMPRÉHENSION

Cochez les informations qui correspondent à la situation.

Les symptômes	La maladie	Le traitement
La patiente a mal : à la tête. ☐ aux oreilles. ☐ à la gorge. ☐ La patiente : a de la fièvre. ☐ est fatiguée. ☐ tousse. ☐	La patiente a : une otite. ☐ une grippe. ☐ une angine. ☐	Le médecin prescrit : des antibiotiques. ☐ un anti-inflammatoire. ☐ un sirop. ☐

LE VOCABULAIRE

Angine (n. f.)
 Antibiotique (n. m.)
 Anti-inflammatoire (n. m.)
 Ausculter (v.)
 Avaler (v.)
 Comprimé (n. m.)
 Cuillère à soupe / à café (n. f.)
 Examiner (v.)
 Fièvre (n. f.)
 Gorge (n. m.)
 Mal (n. m.)
 Ordonnance (n. f.)
 Otite (n. f.)
 Prélèvement (n. m.)
 Prescrire (v.)
 Sirop (n. m.)
 Tousser (v.)

1. LE CONDITIONNEL

Pour exprimer une demande, un souhait.

J'aimerais consulter mes comptes.

Pourriez-vous me conseiller ?

Il voudrait ouvrir un compte.

Verbe	Futur	Présent du conditionnel
Être	Je serai	Je serais
Avoir	Tu auras	Tu aurais
Aimer	Il / Elle / On aimera	Il / Elle / On aimerait
Vouloir	Nous voudrions	Nous voudrions
Pouvoir	Vous pourriez	Vous pourriez
Souhaiter	Ils / Elles souhaiteraient	Ils / Elles souhaiteraient
Base du futur simple + terminaisons de l'imparfait (ais / ais / ait / ions / iez / aient)		

2. LE PRONOM EN

Pour éviter la répétition.

Je vous donne des comprimés ,	vous en prenez six par jour.
Je vous prescris aussi du sirop pour la gorge.	Vous en prenez trois cuillères à soupe par jour.
Vous prenez des pastilles ,	mais vous n'en prenez pas beaucoup.
Le pronom EN remplace un nom précédé d'un article défini ou d'un partitif. Avec les quantités, on utilise le pronom EN et on répète la quantité après le verbe.	

3. LE PASSÉ COMPOSÉ ET L'IMPARFAIT

Pour raconter.

J'attendais un taxi et j'avais mon sac à l'épaule. À un moment, un homme l'a arraché et s'est enfui.
Il était grand et fort.

J' attendais un taxi, j' avais mon sac à l'épaule. Il était grand et fort.	Un homme l' a arraché , il s'est enfui .
Les circonstances sont à l' imparfait : – actions en cours – description du temps, des objets, des personnes au moment de l'événement.	Les événements sont au passé composé .

تالا للخدمات الجامعية

4. LE GÉRONDIF

pour expliquer la manière / la façon de faire.

Je remets la photocopieuse en marche	en appuyant sur le bouton.
Vous pourrez consulter vos comptes	en vous connectant sur notre site.
Il s'est enfui	en courant.
En + participe présent.	

La formation du participe présent :

Appuyer	Nous appuyons	→ en appuyant
Courir	Nous courons	→ en courant
Base du verbe avec « nous » au présent + ant .		

⚠ Verbes irréguliers

- Être → en **étant**
 Avoir → en **ayant**
 Savoir → en **sachant**

➤ Voir aussi les exercices de grammaire de l'unité 10, p. 155.

PRONONCEZ

1. Opposition des sons [p] et [b]

🔊 Écoutez et répétez les énoncés.

Pas de problème !

Parlez après le bip !

Mon employeur a besoin d'un RIB.

Prenez des espèces à la banque.

Faites une opposition bancaire.

Il y a des symptômes bizarres.

Mon beau portable est bien en panne.

2. Le son [v]

🔊 Écoutez et répétez les énoncés.

Hervé n'arrive pas à avaler.

Valérie soigne son visage.

Victor a mal au ventre.

Valentin voit mal.

Yvan a de la fièvre.

UNITÉ 10 REPÈRES CULTURELS

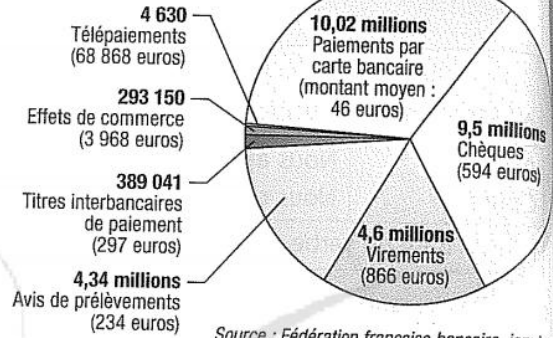
Comment paient les Français ?

Pour payer des achats courants, les Français utilisent des **espèces** : les pièces de monnaie et les billets de banque en euros.

Ils peuvent aussi payer leur stationnement et leurs petits achats (limités à 30 €) avec la carte **Monéo**. C'est un porte-monnaie électronique rechargeable (jusqu'à 100 €).

Les Français sont nombreux à payer par **chèque**, mais ils utilisent beaucoup les **cartes bancaires**. Des entreprises, comme les opérateurs téléphoniques ou l'EDF, proposent de payer les factures par **prélèvement automatique** (c'est comme un virement bancaire).

COMMENT PAIENT LES FRANÇAIS
29,161 millions de paiements en moyenne sont effectués chaque jour



Source : Fédération française bancaire, janvier

>>> CAS PRATIQUE >>> CAS PRATIQUE >>>

Vous êtes en France.

- > Vous achetez un journal.
- > Vous payez votre première facture EDF.
- > Vous payez votre loyer.
- > Vous achetez un billet d'avion.
- > Vous faites des courses au supermarché.
- > Quels moyen(s) de paiement utilisez-vous dans ces situations : espèces, Monéo, carte bancaire, chèque, virement bancaire, prélèvement automatique ?

> Quels sont les moyens de paiement utilisés dans votre pays ?

> Et vous, comment payez-vous vos achats ?

Le pourboire

Le pourboire n'est pas **obligatoire** en France. Dans les cafés et les restaurants, le **service est compris**. On peut laisser un pourboire au serveur ou à la serveuse, au chauffeur de taxi, au coiffeur, à l'ouvreur ou à l'ouvreuse qui vous place dans un théâtre ou à l'opéra par exemple.

> Et dans votre pays, est-ce qu'on donne des pourboires ? À qui ?



Les Français et la santé

Les Français bénéficient de la **Sécurité Sociale**. Cet organisme rembourse les soins médicaux.

Les assurés ont une carte électronique, la **Carte Vitale**. Cette carte contient leurs informations médicales personnelles. Avec la **feuille de soins**, elle permet de se faire rembourser.

Les Français sont très fiers de leur système de santé.

UNITÉ 10

تالا للخدمات الجامعية

1. Bienvenue à la banque

a) Conjuguez les verbes au conditionnel pour exprimer les souhaits.

1. Je (souhaiter) ... voir un conseiller, s'il vous plaît.
2. M. et Mme Dumont (vouloir) ... ouvrir un compte.
3. Mademoiselle Jacot (être) ... intéressée par une carte de crédit.
4. Je (avoir) ... besoin d'un crédit, s'il vous plaît.
5. Tu (aimer) ... consulter tes comptes sur Internet.
6. Vous (vouloir) ... déposer de l'argent ?

b) Exprimez poliment votre demande (variez les formules), pour obtenir :

1. un rendez-vous avec le conseiller
2. un relevé de compte
3. un carnet de chèques
4. le solde de votre compte
5. les horaires d'ouverture
6. un RIB

2. Sondage santé

Répondez au questionnaire sur la santé. Utilisez le pronom *en*.

Questionnaire EuroSanté +

Sexe : M ☐ F ☐ Âge : ans Nationalité :

1. Vous avez des enfants ?
Oui, j'en ai trois ou Non, je n'en ai pas
2. Si non, souhaitez-vous avoir des enfants ?
3. Combien de visites chez le médecin faites-vous par an ?
4. Avez-vous des problèmes de santé ?
5. Prenez-vous des médicaments particuliers ?
6. Faites-vous du sport ?
7. Consultez-vous souvent des spécialistes ?
8. Combien de jours d'arrêt maladie avez-vous pris cette année ?
9. Vous avez subi combien d'opérations ?
10. Combien y a-t-il d'hôpitaux dans votre ville ?

EuroSanté + vous remercie de votre participation.

3. Suivez le guide !

Expliquez le fonctionnement d'un ordinateur en transformant les phrases.

Exemple : Mettez l'ordinateur en marche / appuyez sur le bouton marche/arrêt.

Mettez l'ordinateur en marche **en appuyant** sur le bouton marche/arrêt.

1. Éditez votre document / cliquez sur « imprimer ».
2. Supprimez un mot / sélectionnez-le.
3. Transférez une partie d'un texte / faites un « copier-coller ».
4. Recherchez une information / allez sur Internet.
5. Présentez votre texte différemment / choisissez une autre police de caractères.
6. Protégez votre session / saisissez votre code secret.
7. Accédez à vos méls / ouvrez votre messagerie.

4. Série noire

Transformez les témoignages au passé. Utilisez le passé composé et l'imparfait.

1. Je rentre d'un séminaire. Je suis sur la nationale 10. Il fait nuit et il pleut alors, je ne roule pas vite. Au carrefour, je vois une voiture qui arrive à toute vitesse. J'essaye d'éviter l'accident, mais je ne peux pas m'arrêter.
2. Je suis au café de la gare avec une collègue. Nous attendons l'heure de départ du train et nous lisons le journal. Ma valise et mon sac avec mon ordinateur portable sont par terre à côté de moi. Soudain, ma collègue crie et je vois un homme s'enfuir avec mon sac. Je cours mais je ne le rattrape pas !
3. Nous sommes en réunion et il fait très chaud. Jacques explique les derniers résultats de l'entreprise et nous écoutons avec attention. Tout à coup, il a un malaise et il tombe par terre. J'appelle les pompiers et ils transportent notre collègue à l'hôpital.

المقارنة والتفضيل

Le Comparatif et Le Superlatif

المقارنة Le Comparatif

أنواع المقارنة:

1- المقارنة الزائدة Comparatif de supériorité (plusque)

Exemples:

Mona va plus vite que Salwa.
Ahmed est plus grand que Shalabi.

منى تسير أسرع من سلوى
أحمد أكبر من شلبي

Ce garçon est plus courageux que toi

هذا الشاب أكثر شجاعة منك

2- المقارنة الناقصة Comparatif d'infériorité (moinsque)

Exemples:

Adel va moins vite que Mohamed
Le chat est moins fort que le chien.

عادل أقل سرعة من محمد
القط أقل قوة من الكلب

3- المقارنة المساوية Comparatif d'égalité (moinsque)

Exemples:

Héba est aussi belle que Mona
Sali court aussi vite que moi

هبة جميلة مثل منى
سالي تجرى بسرعتي

*- لاحظ أنه في حالة النفي تبدل (aussi) بـ (si) فتصبح (si que)

Adel n'est pas si grand que son frère

عادل ليس كبير مثل أخيه

ملاحظة Remarque

1- الصفة (bon) لاحظ استعمالها مع (plus)	
On ne dit pas لانقول	On dit نقول
Plus bon que ...	Meilleur que ...
Plus bonne que ...	Meilleure que ...

Exemples:

Le climat est plus bon en Europe que en Afrique. (خطأ)

Le climat est meilleur en Europe que en Afrique. (صح)

L'industrie est plus bonne au Japon que en Europe. (خطأ)

L'industrie est meilleure au Japon que en Europe. (صح)

2- الصفة (mauvais) لاحظ استعمالها مع (plus)

On ne dit pas لا نقول	On dit نقول
plus mauvais que.....	pire que

Exemples:

Sa situation est plus mauvais que la tienne. (خطأ)

Sa situation est pire que la tienne. (صح)

3- الصفة (petit) لاحظ استعمالها مع (plus)

On ne dit pas لا نقول	On dit نقول
plus petit que.....	moindre que

Exemples:

Votre voiture est plus petite que la mienne. (خطأ)

Votre voiture est moindre que la mienne. (صح)

4- الظرف (bien) لاحظ استعماله مع (plus)

نقول On dit | لا نقول On ne dit pas

plus bien que..... | mieux que

Exemples:

Tu connais cette ville plus bien que personne. (خطأ)

Tu connais cette ville mieux que personne. أنت تعرف هذه المدينة أفضل من أي شخص (صح)

التفضيل Le Superlatif

التفضيل نوعان:

1- التفضيل النسبي Superlatif relatif:

يسمح بالتمييز من بين نفس مجموعة العناصر التي تمتلك نوعية أعلى أو أقل.
وله حالتان:

- التفضيل النسبي الزائد : نستخدم الأدوات

Le plus, la plus, les plus(de...)

Exemples:

- Ahmed est le plus grand des élèves de la classe
- Le Caire et Alexandrie sont les plus grandes villes d'Égypte

- التفضيل النسبي الناقص : نستخدم الأدوات

Le moins, la moins, les moins(de...)

Exemples:

- Ali est l'élève le moins studieux de la classe
- Dina est l'élève la moins studieuse de la classe
- Ali et Ahmed sont les élèves les moins studieux de la classe
- Dina et Marwa sont les élèves les moins studieuses de la classe

2- التفضيل التام Superlatif absolu:

يسمح بتحديد أعلى درجة من كمية منسوبة إلى كائن أو شيء من دون أن تتم مقارنته مع كائن آخر أو شيء آخر.

نستخدم الأدوات:

Très, super, extrêmement, merveilleusement, drôlement, fort,etc.

Exemples:

- Adel est très grand.
- Elle est extrêmement intelligente.
- il est merveilleusement beau.

Le participe passé**اسم المفعول****تكوين اسم المفعول Formation du participe passé :**

1- الأفعال المنتهية بـ (er) نقوم بحذف تلك النهاية من الفعل ثم نضع (é) :

Manger → mang + é = mangé

2- الأفعال المنتهية بـ (ir) نقوم بحذف تلك النهاية من الفعل ثم نضع (i) عدى الشاذ منها:

Finir → fin + i = fini

3- الشواذ:

Lire	يقرأ	lu	Prendre	يأخذ	pris
Mettre	يضع	mis	Naître	يولد	né
Descendre	ينزل	descendu	Faire	يعمل	fait
Apprendre	يتعلم	appris	Être	يكون	été
Attendre	ينتظر	attendu	Avoir	يملك	eu
Boire	يشرب	bu	Voir	يرى	vu
Écrire	يكتب	Écrit	Pouvoir	يستطيع	pu
Entendre	يسمع	entendu	Vouloir	يريد	voulu
Croire	يعتقد	cru	Savoir	يعرف	su
Traduire	يترجم	traduit	Venir	يأتي	venu
Connaître	يعرف	connu	Tenir	يمسك	tenu
Battre	يضرب	battu	Offrir	يقدم	offert
Conduire	يقود	conduit	Ouvrir	يفتح	ouvert
Construire	يبني	construit	Partir	يرحل	parti
Paraître	يظهر	paru	Mourir	مات	mort
Perdre	يفقد	perdu	Sortir	يخرج	sorti
Suivre	يتبع	suivi	Courir	يجري	couru
Vivre	يعيش	vécu	Couvrir	يغطي	couvert
Dire	يقول	dit	Dormir	ينام	dormi
S'asseoir	يجلس	assis	Devoir	يجب، يدين	dû
Recevoir	يتسلم	reçu	Servir	يخدم	servi

لاحظ أن جميع الأفعال الشاذة التي تنتهي في المصدر بـ (er) تطبق كما أفعال المجموعة الأولى

- Aller → all + é = allé

- L'imparfait

الماضي المستمر

- التكوين : يتكون الماضي المستمر بالنسبة لأفعال المجموعات الثلاثة بـ
- 1- بتصريف الفعل في المضارع مع (nous)
 - 2- نحذف الـ (ons) ثم نضيف النهايات الآتية :

Je ais	Nous ions
Tu ais	Vous iez
Il ait	Ils aient

- Observe:

<i>Donner</i>	<i>Finir</i>	<i>Avoir</i>
- Je donn <u>ais</u>	- Je finiss <u>ais</u>	- J'av <u>ais</u>
- Tu donn <u>ais</u>	- Tu finiss <u>ais</u>	- Tu av <u>ais</u>
- Il donn <u>ait</u>	- Il finiss <u>ait</u>	- Il av <u>ait</u>
- Nous donn <u>ions</u>	- Nous finiss <u>ions</u>	- Nous av <u>ions</u>
- Vous donn <u>iez</u>	- Vous finiss <u>iez</u>	- Vous av <u>iez</u>
- Ils donn <u>aient</u>	- Ils finiss <u>aient</u>	- Ils av <u>aient</u>

Remarques

ملاحظات

- 1- هناك فعل شاذ لا تنطبق عليه هذه القاعدة , هو (être) والسر أنه لم يأخذ النهاية (ons)
- Être + ét =ais, ais, ait, ions, iez, aient.

J'étais	Nous étions
Tu étais	Vous étiez
Il était	Ils étaient

3- زمن الماضي المستمر يعبر عن (كان) التي تسبق مضارع الفعل في اللغة العربية

- Exemple

- Il parlait كان يتحدث

4- الفعلان الأتيان لا يصرفان إلا مع (il)

Falloir	→	Il fallait	كان يجب
Pleuvoir	→	Il pleuvait	كانت تمطر

استخدامات الماضي المستمر:

1- للوصف في الماضي :

- Hier, il faisait mauvais temps et le vent soufflait

أمس، الطقس كان رديناً (سيئاً) والرياح هبت .

2- للتعبير عن حدث متكرر في الماضي أو معتاد الوقوع في الماضي :

- L'année dernière, je me levais tous les matins à sept heures et je faisais de la gymnastique.

العام الماضي كنت أستيقظ كل صباح في الساعة (7) وأمارس الرياضة البدنية

3- للتعبير عن حدث إستمر مدة طويلة في الماضي

- L'année passée, Nous apprenions la musique.

- العام الماضي كنا نتعلم الموسيقى .

4- للتعبير عن حدث أستمر في الماضي عندما وقع حدث آخر :

- Pendant que je jouais au football, mon frère est arrivé sur le terrain.

- بينما كنت ألعب كرة القدم ، أخى وصل إلى الملعب .

لاحظ أن:

فى الجملة الماضية نضع الفعل فى زمن (l'imparfait) إذا جاء غالباً بعد الكلمات الآتية

Pendant que, car, parce que, au moment où, quand, comme, autrefois

- **Exemple:**

- Hier je ne suis pas allé chez mon oncle *parce que j'étais* très occupé

الفرق بين الماضى المركب و الماضى المستمر

- الزمنين يدلان على حدث ماضى ولكن الماضى المركب يدل على حدث لفترة زمنية قصيرة فى الماضى أما الماضى المستمر فيدل على حدث لفترة زمنية مستمرة فى الماضى :

- Pendant que le professeur expliquait la leçon, Ali est entré en classe.

- Pendant que je lisais mon livre, mon père est arrivé.

- نرى فى الأمثلة حدثان فى الماضى

الحدث الأول فى الماضى الناقص وهو عملية شرح المدرس وقد استغرق فترة زمنية مستمرة
أما الحدث الثانى فى الماضى المركب وهو دخول (على) فى الفصل, وقد استغرق فترة زمنية قصيرة

Textes en français

1) Les vacances d'été

Les vacances d'été en France durent 6 semaines et ont habituellement lieu entre Juillet et Septembre. En France, le début des vacances est souligné par les soldes d'été.

Il faut savoir que les étudiants comme les travailleurs attendent ces vacances avec impatience. La majorité des Français ne restent pas dans leur région durant les vacances d'été.

Le sud du pays, l'Italie ou l'Espagne sont notamment les destinations touristiques les plus prisées des vacanciers en raison du climat perpétuellement froid dans le nord du pays.

Toutefois, certaines personnes ne disposent pas d'un budget spécial pour financer ce type de détente. Ils préfèrent alors rester à la maison et profitent du temps libre pour visiter leurs familles ou se balader en ville.